

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Волхонов Михаил Станиславович

Должность: Врио ректора

Дата подписания: 27.09.2023 08:54:51

Уникальный программный ключ:

b2dc75470204bc2bfec58d577a1b983ee223ea27559d45aa8c272df0610c6c81

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ДЕПАРТАМЕНТ НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ И ОБРАЗОВАНИЯ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Костромская государственная сельскохозяйственная академия»

Кафедра иностранных языков и русского языка как иностранного

**Фонд  
оценочных средств по дисциплине  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(НЕМЕЦКИЙ)**

Караваево 2023

Фонд оценочных средств предназначен для контроля знаний, умений и уровня приобретенных компетенций аспирантов по специальности: 2.4.7. Турбомашины и поршневые двигатели по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)».

Составитель(и)

Заведующий кафедрой

**Паспорт фонда оценочных средств**  
 Специальность: 2.4.7. Турбомашины и поршневые двигатели  
 Дисциплина: «Иностранный язык (немецкий)»

№ п/п	Контролируемые дидактические единицы	Контролируемые компетенции (или их части)	Количество тестовых заданий	Другие оценочные средства	
				вид	кол-во заданий
<b>Семестр 1</b> <i>Раздел 1. Бытовая сфера общения «Я и моя семья», Раздел 2. «Я и мое образование»</i>					
1.	1. Разговорная тема: «О себе», «Мое хобби» 2. Грамматика: Порядок слов, 3 основные формы глагола Временные формы сказуемого в активе. 3. Тексты по разговорной теме 4. Тексты по специальности.	К4	40	1. Собеседование  2. Опрос	Комплект вопросов (15)  Комплект заданий (2)
2.	1. Разговорная тема: «Моя семья» «Мой рабочий день» Грамматика: Временные формы сказуемого в пассиве 3. Тексты по разговорной теме 4. Тексты по специальности	К4	30	1. Собеседование  2. Опрос	1. Комплект вопросов (15) 2. Комплект заданий (2)
3.	1. Разговорная тема: «Моя учеба», «Подготовка в аспирантуру» 2. Грамматика: Степени сравнения прилагательных и наречий, сложноподчиненное предложение 3. Тексты по разговорной теме 4. Тексты по специальности	К4	50	1. ИДЗ  2. Опрос	1. Комплект вопросов (11)  2. Комплект заданий (2)
4.	1. Разговорная тема: «Моя научная работа» 2. Грамматика: Инфинитив (инфинитивные обороты и модальные конструкции с инфинитивом) 3. Реферат (по прочитанной специалитературе).	К4	45	1. ИДЗ  2. Опрос  3. Реферат	1. Комплект тем (6) 2. Комплект заданий (2) 3. Комплект тем (4)
<b>Семестр 2</b> <i>Раздел 3 Профессиональная сфера общения «Я и моя профессия»</i>					
5.	1. Разговорная тема: «Моя учеба в аспирантуре» 2. Грамматика: Причастия (Partizip I, II, Part. I	К4		1. Опрос	1. Комплект заданий (2)

	mit zu), их функции. 3. Тексты по специальности				
6.	1. Разговорная тема: «Моя исследовательская работа», 2. Грамматика: Распространенное определение 3. Реферат (по прочитанной спецлитературе)	K4	36	1. Опрос	1.Комплект заданий (2)
7.	1. Разговорная тема: «Моя будущая диссертация» 2. Грамматика: Обособленный причастный оборот	K4		1.Опрос 2. Реферат	1.Комплект заданий (2) 2. Комплект тем (6)
8.	1.Повторение грамматики 2. Подготовка к кандидатскому экзамену	K4	20	1. Опрос 2. Контрольная работа	1. Комплект заданий (2) 2. Комплект текстов для письменного перевода (2)
	Итого:		221		75

**Методика проведения контроля по проверке базовых знаний по дисциплине «Немецкий язык» (в рамках аттестационных мероприятий).**

**Раздел 1 Бытовая сфера общения «Я и моя семья»,**

**Тема 1. «О себе, мое хобби»**

*Контролируемые компетенции (или их части):*

— способен общаться с коллегами, с широким ученым сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссии) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний в области турбомашин и поршневых двигателей, обеспечивая широкий охват знаний (K4).

**1. Собеседование**

**Тема 1: «Mein Lebenslauf»**

**1. Wie heißen Sie?** (Wie heißt du?) Ich heiße....

**2. Wie alt sind Sie?** (Wie alt bist du?) Ich bin .... Jahre alt.

**3. Was sind Sie?** (Was bist du?)

Ich bin Student(in) der Kostromaer Staatlichen Landwirtschaftlichen Akademie. (-der landwirtschaftlichen Akademie Kostroma.)

**4. An welcher Fakultät studieren Sie?** (An welcher Fakultät studierst du?)

Ich studiere an der Fakultät für Agrobusiness, -für Elektrifizierung und Automatisierung der Landwirtschaft, -für Bauwesen und Architektur, -für Veterinärmedizin und Tierzucht, -für Ökonomik, -für Ingenieurtechnologien.

**5. Besuchen Sie alle Vorlesungen und Seminare?** (Besuchst du alle Vorlesungen und Seminare?) Ich besuche (nicht) alle Vorlesungen und Seminare.

**6. Fällt Ihnen das Studium leicht?** (Fällt dir das Studium leicht?)

Das Studium fällt mir (nicht) leicht.

**7. Woher kommen Sie?** (Woher kommst du?) Ich komme aus der Stadt (-aus dem Dorf, -aus der Siedlung) ...

**8. Wo wohnen Sie?** (Wo wohnst du?) Ich wohne in der Stadt Kostroma (in der Siedlung Karawajewo).

**9. Was ist Ihr Hobby?** (Was ist dein Hobby?) Mein Hobby ist (Meine Hobbys sind) Musik, Kunst, Malerei, Lesen, Tanzen, Singen, Sport, Fernsehen, Angeln, Stricken, Sticken, Nähen.

**10. Wofür interessieren Sie sich?** (Wofür interessierst du dich?) Ich interessiere mich für Computerspiele, Kochen, Wandern, Reisen, Fotografieren, Fremdsprachen, Haustiere, Reiten, Videoaufnahme, Aquariumfische.

**11. Wie verbringen Sie Ihre Freizeit?** (Wie verbringst du deine Freizeit?) Ich lese, tanze, singe, sehe fern, koche, erhole mich, höre Musik, spiele Computerspiele, surfe im Internet, mache/habe Besuche, spiele Schach/Damenspiel, gehe spazieren, gehe ins Kino/Theater/Konzert/Museum/Cafe; in die Disko/Ausstellung/Bar; in den Park/Club/Pub.

**12. Was kann man in der Freizeit noch machen?** In der Freizeit kann man noch Gitarre/Klavier/Trompete spielen, am Computer arbeiten, Auto/Motorrad fahren, rodeln, faulenz, viel schlafen, telefonieren, plaudern, die Zeit totschlagen, aufs Land/ins Ausland fahren, kegeln, Billard spielen, Partys veranstalten, neue Menschen kennen lernen, einkaufen, Videofilme aufnehmen, die Rennbahn besuchen. Ich ..... oft/selten/manchmal/nicht.

**13. Was kann man im Sommer machen?** Im Sommer kann man ins Grüne fahren, den ganzen Tag im Freien auf dem Lande verbringen, Rad/Boot fahren, baden, schwimmen, tauchen, segeln, sich sonnen, wandern, klettern, in den Wald gehen, Pilze suchen, Beere sammeln. Ich ..... im Sommer oft/selten/manchmal/nicht.

**14. Welche Bücher lesen Sie gern? Was lesen Sie nicht?** (Welche Bücher liest du gern? Was liest du nicht?) Ich lese Romane, Krimis, Erzählungen, Abenteuer, Liebesromane, Science-Fiction, Bücher über Sport/Musik, historische Romane, Dramen, Balladen, Gedichte, Sachbücher, Zeitungen, Zeitschriften gern/nicht.

**15. Treiben Sie Sport?** (Treibst du Sport?) Ich treibe Sport (oft, selten). Ich spiele Volleyball, Fußball, Basketball, Tennis, Federball; laufe Schi, Schlittschuh; fahre Schlitten/ Snowboard; gehe in den Krafraum, mache Fitness, besuche die Turnhalle; gehe ins Schwimmbad (nicht) gern.

#### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера и норм речевого этикета для того, чтобы начинать, вести, поддерживать и заканчивать диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, умение воспринимать на слух, участвовать в обсуждении определенной темы, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи. Диапазон используемых языковых средств, в данном случае, предоставляется учащемуся.*

**Оценка «отлично»** ставится аспиранту, который правильно понял все поставленные вопросы, сумел ответить на них, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога умело использовал реплики, в речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

**Оценка «хорошо»** ставится аспиранту, который понял все вопросы, но ответы были несколько сбивчивыми. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если он решил речевую задачу не полностью. Некоторые поставленные вопросы вызывали у него затруднения. Наблюдалась длительные паузы, мешающие речевому общению.

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется, если аспирант не справился с решением речевой задачи. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась.

#### **2.2. Грамматический тест «Временные формы глагола» (Aktiv)**

*Выберите один правильный ответ.*

**В каком предложении действие происходит в настоящее время.**

+ Er nimmt an der Konferenz aktiv teil.

Unsere Bibliothek wird ein neues Gebäude bekommen.

Die ganze Gruppe ist im Laboratorium geblieben.

Wir arbeiteten einen neuen Plan aus.

**В каком предложении действие происходило в прошлом.**

+ Die Studenten unserer Gruppe nahmen an der wissenschaftlichen Arbeit aktiv teil.

Sie sollen vor den Prüfungen alle Vorprüfungen ablegen.

Er liest frei deutsche technische Literatur ohne Wörterbuch.

Ich werde hier viel Interessantes erfahren.

**В каком предложении действие относится к будущему:**

- Es ist kühl geworden.
- + Das Konzert wird in der Philharmonie stattfinden.
- Die Tage werden länger.
- Dieses Haus wird von einer Brigade gebaut.

**Какой вспомогательный глагол следует вписать в это предложение?**

*Viele bekannte Schriftsteller ... für die Sache des Friedens gekämpft.*

- sind
- + haben
- werden
- hast

**В каком предложении глагол haben имеет самостоятельное значение.**

- Ich habe Geschwister besucht.
- Ich habe eine neue Zeitschrift gelesen.
- Meine Freundin hat den Sommer auf dem Lande verbracht.
- + Wir haben gestern Mathematik gehabt.

**В каком предложении глагол sein имеет самостоятельное значение:**

- Er ist nach Hause gefahren.
- + Sie sind voriges Jahr in Deutschland gewesen.
- Wir sind Studenten geworden.
- Mein Freund ist in Deutschland 1 Jahr geblieben.

**Подберите правильный перевод сказуемого:**

*Wir verbrachten diesen Urlaub in Italien.*

- проводим
- проведем
- + проводили
- будем проводить

**Выберите правильный перевод.**

*Этот студент хорошо говорит по-немецки.*

- Dieser Student wird gut deutsch sprechen.
- Dieser Student sprach gut deutsch.
- + Dieser Student spricht gut deutsch.
- Dieser Student hat gut deutsch gesprochen.

**Подберите правильный перевод:**

*Wir konnten diesen Text übersetzen.*

- Мы должны перевести этот текст.
- + Мы могли перевести этот текст.
- Мы можем перевести этот текст.
- Мы должны были перевести этот текст.

**Подберите правильный перевод:**

*Нужно было много читать.*

- Man muss viel lesen.
- Ich muss viel lesen.
- Man kann viel lesen.
- + Man musste viel lesen.

**Подберите правильный перевод.**

*Wir konnten diesen Text übersetzen.*

- Мы должны перевести этот текст.
- + Мы могли перевести этот текст.
- Мы можем перевести этот текст.
- Мы должны были перевести этот текст.

**Подберите правильный перевод.**

*Нужно много читать.*

- Ich muss viel lesen
- Man musste viel lesen.
- + Man muss viel lesen.
- Man kann viel lesen

**В каком предложении действие происходит в настоящее время.**

- Mein Freund half mir bei der Arbeit.
- Die Delegation ist um 10 Uhr angekommen.
- Er wird seine Diplomarbeit schreiben.
- +Sie antwortet im guten Deutsch.

**В каком предложении действие происходило в прошлом.**

- +Jeden Morgen stand er um 6 Uhr auf.
- Die Lehrerin wird die Aufgabe kontrollieren.
- Mein Vater arbeitet in einem Werk.
- Wir wollen in den Ferien an die See fahren.

**В каком предложении действие относится к будущему:**

- +Wir werden 4 Prüfungen ablegen.
- Die Nächte werden kürzer und die Tage länger.
- Die Übersetzung wird von dem Studenten gemacht.
- In diesem Jahr wurde er Student.

**Какой вспомогательный глагол следует вписать в это предложение?**

*Meine Freundin ... nach Moskau mit einem Nachtzug gefahren.*

- wird
- hat
- +ist
- sind

**В каком предложении глагол haben имеет самостоятельное значение.**

- Der Student hat gut geantwortet.
- Wir haben schon alle Aufgaben erfüllt.
- +Ich habe ein neues Buch.
- Die Studenten hatten ein Praktikum in Deutschland gemacht.

**В каком предложении глагол sein имеет самостоятельное значение:**

- Mein Freund ist gestern zu mir gekommen.
- +Mein Vater ist Arzt.
- Wir sind lange im Institut geblieben.
- Ich bin aus Moskau zurückgekommen.

**Подберите правильный перевод сказуемого:**

*Meine Kollegin arbeitete in Deutschland als Dolmetscherin.*

- работает
- будет работать
- +работала
- планирует работать

**Выберите правильный перевод предложения.**

- Mein Freund ist zurückgekommen.*
- Mein Freund kommt aus einer Reise zurück.
- +Mein Freund kam aus einer Reise zurück.
- Mein Freund wird aus einer Reise zurück kommen.
- Meine Freundinnen kommen aus einer Reise zurück.

**Подберите правильный перевод.**

*Nachdem er viel gelesen hat, ist er schlafend.*

- Ich soll viel lesen
- Man musste viel lesen.
- + Man muss viel lesen.
- Man kann viel lesen.

**В каком предложении глагол стоит в настоящем время.**

- + Er liest das Buch.
- Alle haben den Text übersetzt.
- Er hatte kein Buch.
- Wir werden ein interessantes Buch lesen.

**В каком предложении глагол стоит в прошедшем времени?**

- Er übersetzt den Text.

+ Sie haben den Text gelesen.  
Er wird die Übung schreiben.  
Wir übersetzen den Text richtig.

**В каком предложении глагол стоит в будущем времени?**

Mein Freund wird Ingenieur.  
Sie ist Studentin geworden.  
+ Der Student wird den Text lesen.  
Das Studium wird immer interessanter.

**Подберите правильный перевод:**

*Die Studenten werden den Text lesen.*

читают  
читали  
прочитали  
+ будут читать

**Какой из стоящих справа вариантов Вы вставите в данное предложение?**

*Er ... gestern den Brief ...*

wird geschrieben  
+ hat geschrieben  
werdet schreiben  
ist geschrieben

**Какому немецкому предложению соответствует данное русское?**

*Naши студенты интересуются спортом.*

+ Unsere Studenten interessieren sich für den Sport.  
Unsere Studenten interessierten sich für den Sport.  
Unsere Studenten haben sich für den Sport interessiert.  
Unsere Studenten werden sich für den Sport interessieren.

**Какой вспомогательный глагол подходит к данному предложению?**

*Er ... sehr spät nach Hause gekommen.*

hat  
+ ist  
wird  
hatte

**В каком предложении глагол «sein» является самостоятельным глаголом?**

*Ist er schon gekommen?*

+ Ich bin in dieser Stadt vor kurzem gewesen.  
Wir sind zu Hause geblieben.  
Ihr seid zu spät gekommen.

**Какому русскому предложению соответствует данное немецкое предложение?**

*Viele Studenten treiben Sport.*

Многие студенты занимались спортом.  
+ Многие студенты занимаются спортом.  
Многие студенты будут заниматься спортом.  
Многие студенты любят спорт.

**Подберите правильный перевод: «Можно перевести предложение».**

+ Man kann den Satz übersetzen.  
Man soll den Satz übersetzen.  
Sie müssen den Satz übersetzen.  
Sie will den Satz übersetzen.

**Подберите правильный перевод:**

*Die Studenten konnten den Text übersetzen.*

+ Студенты могли перевести текст.  
Студенты должны перевести текст.  
Студенты могут перевести текст.  
Студенты хотели перевести текст.

**Какой вспомогательный глагол следует вписать в это предложение?**

*Meine Freundin ... nach Moskau mit einem Nachtzug gefahren.*

wird



hat  
+ ist  
warst

**В каком предложении глагол haben имеет самостоятельное значение.**

Der Student hat gut geantwortet.  
Wir haben schon alle Aufgaben erfüllt.  
+ Ich habe ein neues Buch gelesen.  
Sie haben gestern eine Sportstunde gehabt.

**В каком предложении глагол sein имеет самостоятельное значение:**

Mein Freund ist gestern zu mir gekommen.  
Mein Bruder ist Arzt geworden.  
+ Wir sind lange im Institut gewesen.  
Sie sind in den Ferien nach Moskau gefahren.

**Подберите правильный перевод сказуемого:**

*Meine Kollegin arbeitete in Deutschland als Dolmetscherin.*  
работает  
будет работать  
+ работала  
работают

**Выберите правильный перевод предложения.**

*Mein Freund kamt von einer Reise zurück.*  
Mein Freund kommt von einer Reise zurück.  
Mein Freund kamt von einer Reise zurück.  
Mein Freund wird von einer Reise zurück kommen.  
+ Mein Freund ist von einer Reise zurückgekommen.

**Какое из предложений стоит в Imperfekt Aktiv?**

Ich spiele Schach gut.  
+ Ich spielte Schach gut.  
Ich mache die Übung.  
Er macht die Übung.

**Укажите, в каком времени стоит данное предложение:**

*Er hatte dieses Buch als Kind gelesen.*  
+ Imperfekt  
Präsens  
Plusquamperfekt  
Futurum

**Подберите правильный перевод предложения:**

*Wir mussten alle Aufgaben rechtzeitig erfüllen.*  
Мы должны выполнить все задания своевременно.  
Мы можем выполнить все задания своевременно.  
+ Мы должны были выполнить все задания своевременно.  
Мы могли выполнить все задания своевременно.

**Методика проведения тестового контроля:**

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	40 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	40

**КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего характера, умение понимать содержание и выделять запрашиваемую

информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

**Оценка «отлично»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

**Оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

### **3. Опрос по базовым аспектам:**

(3.1) - фонетическое чтение;

(3.2) - устный перевод со словарем;

#### **Текст: «Моя биография»**

##### Mein Lebenslauf

Ich heiÙe Peter Simin. Ich bin am 2. März 1994 im Dorf Manino geboren. Jetzt bin ich 17 Jahre alt.

Unsere Familie ist ziemlich groß. Sie besteht aus 6 Personen. Mein Vater ist Agronom von Beruf und meine Mutter arbeitet als Buchhalterin in einem landwirtschaftlichen Betrieb. Ich habe noch Geschwister. Meine ältere Schwester arbeitet als Krankenschwester. Sie ist schon verheiratet und hat zwei Kinder. Mein jüngerer Bruder besucht zurzeit die 9. Klasse unserer Mittelschule. Er ist 3 Jahre jünger als ich. Unsere Großeltern wohnen auch bei uns. Sie sind Rentner, aber sie führen noch den Haushalt. Von 2001 bis 2012 besuchte ich auch diese Mittelschule. Meine schulischen Leistungen waren von der 8. Bis zur 11. Klasse gut und sehr gut. Besondere Anerkennung fanden meine Leistungen in den Fächern Biologie und Chemie. Ich habe auch Fremdsprachen gern.

Jetzt studiere ich an der landwirtschaftlichen Akademie Kostroma. Ich bin Student der Fakultät für Agrobusiness. Ich bin im ersten Studienjahr. Jeden Tag habe ich viel zu tun. Mein Arbeitstag beginnt sehr früh und dauert bis zum späten Abend. Da mein Elternhaus ziemlich weit von der Hochschule liegt, wohne ich im Studentenheim. Das Studium an unserer Akademie macht mir Spaß.

Wir haben auch viele Verwandten: Onkel, Tanten Neffen, Nichten, Kusinen und Vettern. Einige von ihnen wohnen weit von uns entfernt. Mit diesen Verwandten stehen wir im Briefwechsel.

Представьте себя своей группе. Если Вам нужна помощь, воспользуйтесь следующими вопросами.

1. Wie heißen Sie? 2. Wie alt sind Sie? 3. Wann und wo sind Sie geboren? 4. Haben Sie Geschwister? 5. Wie heißen Ihre Geschwister? 6. Wie alt sind Ihre Geschwister? 7. Haben Sie Eltern? 8. Wie alt sind Ihre Eltern? 9. Was sind Ihre Eltern von Beruf? 10. Wo haben Sie Ihre Kindheit verbracht? 11. Sind Ihre Großeltern am Leben? 12. Was machen sie? 13. Was ist Ihr Hobby? 14. Was machen Sie gern (Sport, Musik, Fotografieren, Programmieren usw.)?

(3.1) - фонетическое чтение;

#### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

**Оценка «отлично».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

**Оценка «хорошо».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

**Оценка «удовлетворительно».** Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

**Оценка «неудовлетворительно».** Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

(3.2) - устный перевод со словарем;

## КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего характера, умение читать тексты со словарем с целью поиска информации, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

**«отлично»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

**«хорошо»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

**«удовлетворительно»** – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

**«неудовлетворительно»** – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

### Тема 2: «Моя семья. Мой рабочий день»

Контролируемые компетенции (или их части):

— способен общаться с коллегами, с широким научным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссию) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний в области турбомашин и поршневых двигателей, обеспечивая широкий охват знаний (К4).

#### 1. Собеседование

Вопросы к теме: «Meine Familie»

1. **Ist Ihre Familie groß?** Meine Familie ist (nicht) groß.
2. **Wer gehört dazu?** Das sind meine Mutter, mein Vater, meine Schwester, mein Bruder und ich.
3. **Wie heißt Ihre Mutter?** Meine Mutti heißt ....
4. **Wie alt ist sie?** Sie ist ... Jahre alt.
5. **Was ist sie von Beruf?** Sie ist ... von Beruf.
6. **Wie ist Ihre Mutter?** Sie ist klug, nett, aufmerksam, lustig, hilfsbereit...
7. **Haben Sie eine Schwester (einen Bruder)? Wie heißt sie (er)? Wie alt ist sie (er)?** Ich habe eine Schwester (einen Bruder). Sie (er) heißt ... Sie (er) ist ... Jahre alt.
8. **Womit beschäftigt sie (er) sich?** Sie (er) geht in den Kindergarten, in die Schule, studiert an der Hochschule, arbeitet schon.
9. **Haben Sie Ihre Familie gern?** Ich habe meine Familie sehr gern.
10. **Helfen sie einander?** Wir helfen einander mit Rat und Tat, unterstützen uns gegenseitig.
11. **Was machen sie zusammen?** Wir gehen einkaufen, verbringen gemeinsam Freizeit und feiern Feste.
12. **Wer führt den Haushalt in Ihrer Familie?** Meine Mutti führt den Haushalt. Sie räumt die Wohnung auf, wäscht das Geschirr ab, kocht; wäscht die Wäsche, bügelt, staubsaugt, und bäckt schöne Kuchen.
13. **Welche Hausarbeit machen Sie? Helfen Sie Ihrer Mutter beim Haushalt?** Ich helfe meiner Mutti beim Haushalt. Ich mache in der Wohnung sauber, spüle das Geschirr, bereite das Essen zu; mache die Betten, wische den Staub, bringe den Müll raus, mache Einkäufe.
14. **Lernen Sie etwas von Ihren Eltern?** Ich lerne viel von meinen Eltern. Sie sind ein Beispiel für mich in allem.
15. **Sind Sie stolz auf Ihre Familie?** Ich bin stolz auf meine Familie. Ich kann mir mein Leben ohne sie nicht vorstellen.

## КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера и норм речевого этикета для того, чтобы начинать, вести, поддерживать и заканчивать диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, умение воспринимать на слух, участвовать в обсуждении соответствующих тем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи.

**Оценка «отлично»** ставится аспиранту, который правильно понял все поставленные вопросы, сумел ответить на них, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога умело использовал реплики, в речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

**Оценка «хорошо»** ставится аспиранту, который понял все вопросы, но ответы были несколько сбивчивыми. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если он решил речевую задачу не полностью. Некоторые поставленные вопросы вызывали у него затруднения. Наблюдались длительные паузы, мешающие речевому общению.

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется, если аспирант не справился с решением речевой задачи. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась.

## **2. Грамматический тест «Временные формы глагола (Passiv)»**

*Выберите один правильный ответ.*

**Какое предложение стоит в Passiv?**

- + Sie werden in der Stunde streng abgefragt werden.
- Im Sommer werden die Kinder viel Fußball spielen.
- Der Lehrer hat die Schüler abgefragt.
- Er wird bald Ingenieur.

**Найдите предложение в Perfekt Passiv.**

- Sie sind zur Versammlung pünktlich gekommen.
- Das Hochhaus war in 3 Monaten gebaut worden.
- + Sie sind in diesem Cafe gut bedient worden.
- Der Student ist ein guter Fachmann geworden.

**Найдите предложение в Präsens Passiv.**

- Er wird von seiner Mutti gelobt werden.
- + Er wird von seinem Freund abgeholt.
- Er wird seine Freundin heute besuchen.

**Найдите предложение, которое стоит в результативном Passiv'e (Passiv состояния).**

- Der Vater ist nach Hause gekommen.
- Der Tisch wird schnell gedeckt werden.
- + Der Tisch ist schon gedeckt.
- Wir sind im nach dem Unterricht im Labor geblieben.

**Найдите предложение с Infinitiv Passiv.**

- + Alle Fehler sollen heute unbedingt korrigiert werden.
- Die Studenten sollen alle Fehler heute korrigieren.
- Die Fehler sind schon korrigiert worden.
- Die Fehler werden unbedingt korrigiert werden.

**Какое немецкое предложение соответствует русскому?**

*Магазин был открыт вчера.*

- Das Geschäft ist geöffnet.
- + Das Geschäft war gestern geöffnet.
- Sie öffneten gestern ein neues Geschäft.
- Das Geschäft wird morgen um 10 Uhr geöffnet.

**Найдите правильный перевод немецкого предложения:**

*Der Aufsatz muss heute geschrieben werden.*

- Сочинение нужно написать быстро.
- Сочинение уже написано сегодня.
- + Сочинение должно быть написано сегодня.
- Сочинение можно будет написать завтра.

**Как можно перевести немецкое предложение на русский язык?**

*Lisa war zum Konzert eingeladen worden.*

Лиза пригласила друга на концерт.

Друг пригласил Лизу на концерт.

+ Лиза была приглашена на концерт.

Лиза будет обязательно приглашена на концерт.

**Найдите предложение в Imperfekt Passiv.**

+Der Plan wurde von unserer Brigade entworfen.

Unsere Brigade wird bald einen neuen Plan entwerfen.

Der Plan ist von unserer Brigade entworfen worden.

Der Absolvent wurde ein guter Fachmann.

**Найдите предложение в Futurum Passiv.**

Die Arbeit auf dem Lande wird immer schwerer.

Die Arbeit auf dem Lande wird immer mehr mechanisiert.

+ Die Arbeit auf dem Lande wird immer mehr mechanisiert werden.

Die Arbeit auf dem Lande wird durch die Mechanisierung leichter werden.

**Какое предложение стоит в Passiv?**

Der Kranke wird lange das Bett hüten.

+ Der Kranke ist erfolgreich operiert worden.

Sie haben den Kranken schon operiert.

Der Kranke hütet das Bett seit einer Woche.

**Найдите предложение с Infinitiv Passiv.**

Er muss diesen Brief heute schreiben.

+ Die Übung muss heute geschrieben werden.

Die Übung ist schon geschrieben worden.

Der Brief wird morgen geschrieben werden.

**Найдите предложение, которое стоит в результативном Passiv'e (Passiv состояния).**

+Der Plan war erfüllt.

Sie wird den Plan erfüllen.

Der Plan wird bald erfüllt werden.

Der Plan wird erfolgreich erfüllt.

**Найдите предложение в Futurum Passiv.**

Die Mutter wird morgen eine Torte backen.

Die Torte ist schon gebacken worden.

+ Die Torte wird morgen gebacken werden.

Die Torte wird sicher allen schmecken.

**Найдите правильный перевод немецкого предложения:**

*Unsere Hefte waren vom Lehrer gesammelt worden.*

Учитель собрал тетради.

+ Наши тетради были собраны учителем.

Наши тетради учитель уже проверил.

Наши тетради будут завтра собраны.

**Какое немецкое предложение соответствует русскому?**

*Цветы политы.*

Die Blumen werden gegossen.

+ Die Blumen sind gegossen.

Die Blumen werden gegossen werden.

Die Blumen sollen gegossen werden.

**Как можно перевести немецкое предложение на русский язык?**

*Die Arbeit muss bis morgen gemacht werden.*

Работа будет сделана до завтра.

Работу нужно завтра сделать.

+ Работа должна быть сделана до завтра.

Работа была сделана утром.

**Найдите предложение в Präsens Passiv.**

+In diesem Laboratorium werden Metalle geprüft.

In diesem Laboratorium prüft man Metalle.

Legierungen werden in diesem Laboratorium bald geprüft werden.

Die Legierungen sind in diesem Labor geprüft.

**Найдите предложение в Perfekt Passiv.**

Unsere Stadt wird zu einem Zentrum der Bauindustrie.  
+Die Timirjasew-Akademie ist 1865 gegründet worden.  
In dieser Stadt wurden neue Betriebe gebaut.  
Unsere Stadt wird intensiv bebaut.

**Найдите предложение, которое стоит в результативном Passiv'e (Passiv состояния).**

Der Vater ist nach Hause gekommen.  
Der Tisch wird schnell gedeckt werden.  
+Der Tisch ist schon gedeckt.  
Der Tisch ist gedeckt worden.

**Найдите предложение в Imperfekt Passiv.**

+ Die Frage wurde lange besprochen.  
Die Frage wird an der Versammlung besprochen werden.  
Es wurde plötzlich dunkel im Zimmer.  
Im Sommer werden die Kinder viel Fußball spielen.

**Какое предложение стоит в Passiv?**

Der Kranke wird lange das Bett hüten.  
+ Der Kranke ist erfolgreich operiert worden.  
` Sie haben den Kranken schon operiert.  
Man operiert den Kranken in einem Tag.

**Найдите предложение с Infinitiv Passiv.**

Er muss diesen Brief heute schreiben.  
+ Die Übung muss heute geschrieben werden.  
Die Übung ist schon geschrieben worden.  
Sie schreiben einen Brief an ihre Mutter.

**Найдите предложение, которое стоит в результативном Passiv'e (Passiv состояния).**

+ Der Plan war erfüllt.  
Sie wird den Plan erfüllen.  
Der Plan wird bald erfüllt werden.  
Die Brigade hat den Plan erfüllt.

**Найдите предложение в Futurum Passiv.**

Die Mutter wird morgen eine Torte backen.  
Die Torte ist schon gebacken worden.  
+ Die Torte wird morgen gebacken werden.  
Die Mutter hat die Torte gestern gebacken.

**Найдите правильный перевод немецкого предложения:**

*Unsere Hefte waren vom Lehrer gesammelt worden.*

Учитель собрал тетради.  
+Наши тетради были собраны учителем.  
Наши тетради учитель уже проверил.  
Учитель соберет сегодня тетради.

**Какое немецкое предложение соответствует русскому?**

*Цветы полить.*

Du gießt die Blumen täglich.  
Die Blumen werden gegossen.  
+ Die Blumen sind gegossen.  
Die Blumen werden gegossen werden.

**Как можно перевести немецкое предложение на русский язык?**

*Die Arbeit muss bis morgen gemacht werden.*

Работа будет сделана до завтра.  
Работу нужно завтра сделать.  
+ Работа должна быть сделана до завтра.  
Работа может быть сделана до завтра.

**Найдите предложение в Präsens Passiv.**

+ In diesem Laboratorium werden Metalle geprüft.  
In diesem Laboratorium prüft man Metalle.

Legierungen werden in diesem Laboratorium bald geprüft werden.

In diesem Laboratorium wird man Metalle prüfen.

**Найдите предложение в Perfekt Passiv.**

Unsere Stadt wird zu einem Zentrum der Bauindustrie.

+Die Timirjasew-Akademie ist 1865 gegründet worden.

In dieser Stadt wurden neue Betriebe gebaut.

Die Timirjasew-Akademie hat man 1865 gegründet.

**Методика проведения тестового контроля:**

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	30 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	30

**КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего характера, умение понимать содержание текста и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**Оценка «отлично»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

**Оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

**3. Опрос по базовым аспектам:**

(3.1) - фонетическое чтение;

(3.2) - устный перевод со словарем;

**Текст**

**Am Morgen und am Abend**

Es ist sieben Uhr, Max muss aufstehen. Seine Hausfrau hat ihn geweckt. Sie hat an die Tür geklopft und gerufen: «Aufstehen, Herr Müller, 5 Minuten vor 7!» Max springt sofort aus dem Bett, macht es in Ordnung und geht ins Bad seine Morgentoilette machen. Er wäscht sich gründlich, trocknet sich ab und putzt sich die Zähne. Dann rasiert er sich, zieht sich schnell an, putzt seine Schuhe, wäscht sich die Hände und geht zum Frühstück.

Zum Frühstück isst Max ein Käsebrot, trinkt seinen Morgentee und läuft in der letzten Minute zum Unterricht. Die Akademie liegt nicht weit. Er braucht nur 7 Minuten zu Fuß zu gehen. Der Unterricht beginnt um halb neun und dauert 6 oder 8 Stunden. Um 25 vor 14 oder um 5 vor 16 ist er zu Ende. Nach dem Unterricht hat er einen Bärenhunger und läuft in die Mensa. Dort isst er einen Teller Suppe, dann Fisch mit Kartoffeln und trinkt einen Kaffee. Nach dem Mittagessen erholt er sich und beginnt seine Hausaufgaben zu machen. Zum Abendbrot isst Max ein gekochtes Ei und trinkt einen Joghurt.

Abends geht er zum Training oder arbeitet im Lesesaal. Er liest hier Literatur und bereitet sich zum praktischen Unterricht vor. Gegen 22 Uhr kommt er nach Hause. Um 11 Uhr 30 liegt Max meist schon im Bett. Vorher hat er sich ausgezogen, seinen Anzug auf den Kleiderbügel gehängt und seine Wäsche auf einen Stuhl gelegt. Dann hat er seinen Schlafanzug angezogen, sich Gesicht und Hände gewaschen und sich die Zähne geputzt. Im Bett liest er noch etwas, hört Musik aber bald macht er das Licht aus und schläft ein, denn er hat tagsüber viel gearbeitet und ist müde.

Was braucht Max im Bad? Zum Waschen braucht er Wasser, einen Schwamm und Seife und ein Handtuch. Zum Zähneputzen braucht er eine Zahnbürste und Zahnpaste. Diese ist in einer Tube. Er frisiert sich mit einem Kamm und einer Bürste. Er nimmt auch Haarwasser für seine Frisur. Max rasiert sich elektrisch. Das ist sehr einfach. Er muss nur den Stecker seines Rasierapparats in die Steckdose an der Wand stecken.

### **3.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):**

#### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

**Оценка «отлично».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

**Оценка «хорошо».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

**Оценка «удовлетворительно».** Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

**Оценка «неудовлетворительно».** Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

### **3.2 Устный перевод**

#### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего характера, умение читать тексты со словарем с целью поиска информации, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**«отлично»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

**«хорошо»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

**«удовлетворительно»** – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

**«неудовлетворительно»** – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

## **Раздел 2. «Я и мое образование»**

### **Тема 3. «Моя учеба»**

Контролируемые компетенции (или их части):

— способен общаться с коллегами, с широким научным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссии) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний в области турбомашин и поршневых двигателей, обеспечивая широкий охват знаний (К4).

#### **1. ИДЗ «Mein Studium »**

**Вопросы по теме для устного сообщения:**

1. Wo studieren Sie?
2. Wann entstand Ihre Akademie?
3. Wie viel Fakultäten gibt es an Ihrer Akademie und wie heißen diese Fakultäten?
4. Wie viel Studenten beziehen jedes Jahr Ihre Akademie?
5. Gibt es an Ihrer Akademie Studentenwohnheime?
6. Wie lange dauert das Studium?
7. Was steht den Studenten zur Forschung und Lehre sowie zur Freizeit zur Verfügung?
8. Welche Praktika haben die Studenten, wo machen sie ihre Praktika?
9. Wie verbringen die Studenten ihre Freizeit?
10. Nehmen die Studenten an der wissenschaftlichen Arbeit teil?



11. Wer leitet diese Arbeit?

**КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение задавать вопросы и отвечать на вопросы, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи.*

**Оценка «отлично»** ставится аспиранту, который правильно понял все поставленные вопросы, сумел ответить на них, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога умело использовал реплики, в речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

**Оценка «хорошо»** ставится аспиранту, который понял все вопросы, но ответы были несколько сбивчивыми. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если он решил речевую задачу не полностью. Некоторые поставленные вопросы вызывали у него затруднения. Наблюдалась длительные паузы, мешающие речевому общению.

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется, если аспирант не справился с решением речевой задачи. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась.

**2 . Грамматические тесты:**

**2.1 «Степени сравнения прилагательных и наречий»**

*Выберите один правильный ответ:*

**Dieser Weg ist ... als jener.**

- kurz
- + kürzer
- am kürzesten
- kurzer

**Er spricht Deutsch ... .**

- beste
- +besser
- am besten
- guter

**Es war gestern kalt, heute ist es aber noch ... .**

- kalt
- + kälter
- der kälteste Tag
- kalter

**Die Moskauer Universität ist das ... Gebäude in Moskau.**

- + höchste
- höher
- am höchsten
- hoch

**Dresden ist ein ... Kulturzentrum.**

- größte
- + großes
- am größten
- groß

**Der Juli ist der ... Monat des Jahres.**

- warm
- + wärmste
- wärmer
- warmer

**Er ist ... als du.**

- fleißig

+ fleißiger  
am fleißigsten  
fleißige

**Im Winter sind die Tage am ... .**

kurz  
kürzer  
+ kürzesten  
kurzer

**Hamburg ist ... als Bonn.**

groß  
am größten  
+ größer  
großer

**Wolga ist ... Fluss in Europa.**

lang  
+ der längste  
länger  
am längsten

**Методика проведения тестового контроля**

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	10 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	10

**КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего характера, умение понимать содержание текста и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**Оценка «отлично»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

**Оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

**2.2 Тест «Сложноподчиненные предложения»**

*Выберите один правильный ответ:*

**Какое из данных предложений является сложноподчиненным?**

+ Er ging in die Bibliothek, die sich im Hauptgebäude befindet.

Er ging in die Bibliothek, um dort ein Buch zu nehmen.

Unser Betrieb lieferte mehr Getreide, als im vorigen Jahr.

Er ging in die Bibliothek, aber sie war schon geschlossen.

**В каком предложении «damit» является союзом придаточного предложения.**

+ Der Betriebsleiter muss viel tun, damit die Leute gut leben.

Durch die Bodenreform bekamen die Bauern einige Millionen Hektar Land, damit begann für sie ein neues Leben.

Damit beschäftigen wir uns schon seit langem.

Ich habe alle Prüfungen gut abgelegt, damit konnte ich ein Stipendium bekommen.

**При переводе какого русского предложения на немецкий язык нужно употребить союз «ob»?**

«Смогу ли я понять текст без словаря?» — спросил студент.

Он спросил, как можно перевести это слово.

+ Студент спросил, можно ли понять этот текст без словаря.

На улице шел то ли дождь, то ли снег.

**Какой союз следует употребить в данном предложении?**

*Die Leute leben immer besser, ... unser Betrieb jetzt hohe Erträge hat.*

ob

+weil

dass

während

**Укажите, как переводится союз в данном предложении.**

*Nachdem er die Wörter gelernt hatte, übersetzte er den Text sehr gut.*

если

что

хотя

+ после того как

**Какой из союзов нужно употребить при переводе предложения на русский язык?**

*Erhöht sich die Arbeitsproduktivität, so steigt auch das Lebensniveau der Bevölkerung.*

хотя

+ если

когда

чтобы

**Укажите, в каком предложении «als» является союзом?**

Er arbeitet als Agronom.

Unser Betrieb erzeugt mehr Getreide als Kartoffel.

+ Als mein Bruder die Hochschule absolvierte, wurde er Agronom.

Als der beste Student der Gruppe bekommt er ein Leistungsstipendium.

**Какой из союзов нужно употребить при переводе русского предложения?**

*Хотя молекулы очень маленькие, они состоят из ещё более мелких частиц — атомов.*

ob

damit

+ obwohl

als

**Какое немецкое предложение соответствует данному русскому:**

*Если студент хочет принять участие в конференции, он должен подготовить доклад.*

Der Student will an der Konferenz teilnehmen, deshalb bereitet er ein Referat vor.

Da der Student an der Konferenz teilnehmen will, muss er ein Referat vorbereiten.

+ Will der Student an der Konferenz teilnehmen, so muss er ein Referat vorbereiten.

Um an der Konferenz teilzunehmen, muss der Student ein Referat vorbereiten.

**Выберите правильный перевод прилагательного в предложении.**

*Er zeigte die besten Leistungen.*

лучшие

хорошие

+ самые хорошие

удовлетворительные

**В каком предложении есть прилагательное в сравнительной степени?**

Der Tag ist warm.

Dieser Tag ist am wärmsten.

+ Die Tage werden wärmer.

Die wärmsten Tage sind im Juli.

**Заполните пропуски соответствующей степенью сравнения прилагательного или наречия.**

*Ich habe ... Bücher über die Tierwelt, als mein Freund.*

+ mehr

viel

mehrere  
am meisten

**Какое из данных предложений является сложноподчиненным?**

+Er übersetzte den Text, der sehr kompliziert war.

Er übersetzte den Text, um eine gute Note zu bekommen.

Er übersetzte den Text, lernte die Wörter und beantwortete die Fragen zum Text.

Er las den Text vor, dann begann er ihn zu übersetzen

**В каком предложении «damit» является союзом придаточного предложения.**

Die Fachleute besuchen verschiedene Lehrgänge (курсы), damit können sie sich weiterbilden.

+Der Dekan macht alles, damit die Studenten besser studieren.

Die Landwirtschaft produziert Nahrungsmittel, damit versorgt sie die Bevölkerung.

Da fährt ein Bus, damit komme ich nach Hause.

**При переводе какого русского предложения на немецкий язык нужно употребить союз «ob»?**

«Понравилась ли дояркам новая доильная установка» — спросили сотрудники института.

+Сотрудники института спросили, понравилась ли дояркам новая доильная установка.

Сотрудники института спросили, как понравилась дояркам новая доильная установка.

Он работает то ли инженером, то ли экономистом.

**Какой союз следует употребить в данном предложении?**

... er das Buch gelesen hatte, gab er es seinem Freund.

obwohl

als

+nachdem

wenn

**Укажите, как переводится союз в данном предложении.**

Während die erste Gruppe ihre Laborarbeit durchführte, bereitete der Laborant die Apparatur für die nächste Gruppe vor.

после того как

так как

ли

+в то время как

**Какой из союзов нужно употребить при переводе предложения на русский язык?**

Lernt er alle Wörter, so übersetzt er den Text richtig.

чтобы

+если

когда

после того как

**Укажите, в каком предложении «als» является союзом в придаточном предложении?**

Er studiert besser, als sein Freund.

+Als er sein Praktikum in Deutschland machte, verbesserte er sein Deutsch.

Als Praktikant arbeitete er in einem Familienbetrieb.

Im Sommersemester haben wir mehr Prüfungen, als im Wintersemester.

**Какой из союзов нужно употребить при переводе русского предложения?**

Pосле того как он выучил слова, он перевёл текст очень хорошо.

wenn

+nachdem

während

obwohl

**Какое немецкое предложение соответствует данному русскому:**

Если студенты хотят читать литературу по специальности, они должны знать грамматику и слова.

Die Studenten wollen die Fachliteratur lesen, deshalb müssen sie Grammatik und Wörter kennen.

+ Wollen die Studenten die Fachliteratur lesen, so müssen sie Grammatik und Wörter kennen.

Damit die Studenten die Fachliteratur lesen können, müssen sie Grammatik und Wörter kennen.

Da die Studenten die Fachliteratur lesen wollen, müssen sie Grammatik und Wörter lernen.

**Выберите правильный перевод прилагательного в предложении.**

In Europa sind die Alpen das höchste Gebirge.

высокие

+ самые высокие  
более высокие  
выше

**В каком предложении есть прилагательное в сравнительной степени?**

+ Der Text ist interessanter.  
Der Text ist interessant.  
Der Text ist am interessantesten.  
Das ist ein interessanter Text.

**Заполните пропуски соответствующей степенью сравнения прилагательного или наречия.**

*Er hat ... in der Schule gelernt, als sein Freund.*

gut  
am besten  
+ besser  
guter

**Какое из данных предложений является сложноподчиненным?**

In unserem Dorf gibt es ein großes Haus, da wohnt meine Familie.  
+ Da er alle Wörter kennt, versteht er den Text gut.  
Das ist ein Bücherschrank, da liegen meine Lehrbücher.  
Da gibt es ein Dorf, wo meine Eltern wohnen.

**В каком предложении «damit» является союзом придаточного предложения.**

Damit beenden wir unsere Deutschstunde.  
+ Er ist zu mir gekommen, damit ich ihm bei der Lösung der Aufgabe helfe.  
Es fährt ein Bus, damit kann ich nach Hause kommen.  
Da fährt ein Bus, damit kann ich zur Akademie fahren.

**При переводе какого русского предложения на немецкий язык нужно употребить союз «ob»?**

«Могу ли я поехать на практику в Германию? — спросила студентка.  
Она спросила, куда можно поехать на практику.  
+ Студентка спросила, можно ли поехать на практику в Германию.  
Она ведь была уже на практике в Германии.

**Какой союз следует употребить в данном предложении?**

*... der Unterricht beendet hatte, ging er zur Mensa.*

dass  
damit  
+ nachdem  
ob

**Укажите, как переводится союз в данном предложении.**

*Obwohl die Moleküle sehr klein sind, bestehen sie aus noch kleineren Teilen — Atomen.*

когда  
ли  
так как  
+ хотя

**Какой из союзов нужно употребить при переводе предложения на русский язык?**

*Will er nach Deutschland zum Praktikum fahren, so muss er gut Deutsch sprechen.*

чтобы  
так как  
+ если  
хотя

**Укажите, в каком предложении «als» является союзом?**

+ Als ich die Schule absolvierte, war ich 17 Jahre alt.  
Als Student der Agrar Akademie kann ich nach Deutschland fahren.  
In der Akademie habe ich mehr Freunde, als in der Schule.  
Er studiert besser als ich, weil er fleißiger ist.

**Какой из союзов нужно употребить при переводе русского предложения?**

*Так как он болен, он не смог придти.*

ob  
dass  
nachdem

+ da

**Какое немецкое предложение соответствует данному русскому:**

*Если студент хочет поехать на практику в Германию, он должен хорошо говорить по-немецки.*

Obwohl der Student zum Praktikum nach Deutschland fahren will, muss er gut Deutsch sprechen.

Während der Student zum Praktikum nach Deutschland fahren will, muss er gut Deutsch sprechen.

+ Will der Student zum Praktikum nach Deutschland fahren, muss er gut Deutsch sprechen.

Da der Student zum Praktikum nach Deutschland will, muss er gut Deutsch sprechen..

**Выберите правильный перевод прилагательного в предложении.**

*Die meisten Studenten unserer Gruppe sind Sportler.*

многие

больше

некоторые

+ большинство

**В каком предложении есть прилагательное в сравнительной степени?**

Die Aufgabe ist am kompliziertesten.

Die Aufgabe ist kompliziert.

+ Die Aufgabe ist komplizierter.

Ein komplizierter Text wird mit Wörterbuch übersetzt.

**Заполните пропуски соответствующей степенью сравнения прилагательного или наречия.**

*Sie lebt ... zur Akademie, als ihre Freundin.*

+ näher

nah

am nächsten

nächste

**Какой из союзов нужно употребить при переводе русского предложения?**

*После того как он окончил академию, он поступил в аспирантуру.*

damit

ob

während

+ nachdem

**Какое немецкое предложение соответствует данному русскому:**

*Если студенты хотят читать литературу по специальности, они должны знать грамматику и слова.*

Die Aspiranten müssen die Fachliteratur lesen, deshalb müssen sie Grammatik und Wörter lernen.

+ Wollen die Aspiranten die Fachliteratur lesen, so müssen sie Grammatik und Wörter kennen.

Damit die Aspiranten die Fachliteratur lesen können, müssen sie Grammatik und Wörter kennen.

Die Aspirantin muss die Fachliteratur lesen, um die Informationen für ihre Dissertation zu sammeln.

**Укажите, как переводится союз в данном предложении.**

*Während die erste Gruppe ihre Laborarbeit durchführte, bereitete der Laborant die Apparatur für die nächste Gruppe vor.*

+ в то время как

когда

так как

хотя

**Какой из союзов нужно употребить при переводе предложения на русский язык?**

*Lernt er alle Wörter, so übersetzt er den Text richtig.*

что

хотя

чтобы

+ если

**Методика проведения тестового контроля:**

Параметры методики	Значение параметра
--------------------	--------------------

Предел длительности всего контроля	40 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	40

### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего характера, умение понимать содержание и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**Оценка «отлично»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

**Оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

### **3. Опрос по базовым аспектам:**

(3.1) - фонетическое чтение;

(3.2) - устный перевод со словарем;

**Примерный текст:** Unsere Akademie

Ich studiere an der landwirtschaftlichen Akademie Kostroma. Sie entstand im Jahre 1949. An unserer Akademie studieren etwa 4000 Studenten. Hier gibt es sowohl Direkt- als auch Fernstudienabteilung. Die Akademie hat 6 Fakultäten: die Fakultät für Agrobusiness, die Fakultät für Veterinärmedizin und Tierzucht, die Fakultät für Ingenieurtechnologien, die Fakultät für Elektrifizierung und Automatisierung der Landwirtschaft, die Fakultät für Bauwesen und Architektur und die Fakultät für Ökonomik.

Zur Akademie gehören 3 Lehrgebäude, ein Maschinen- und Traktorenpark, Versuchsfelder, ein Lehrbetrieb.

An unserer Akademie sind viele hochqualifizierte Professoren, Dozenten und Assistenten tätig. An der Spitze der Akademie steht der Rektor. Der Prorektor für Studienangelegenheiten leitet den Lehrgang. Der Prorektor für Forschungsangelegenheiten leitet die wissenschaftliche Arbeit der Hochschullehrer, Aspiranten und Studenten.

Die Studenten unserer Akademie haben gute Bedingungen für das Studium. Hörsäle, moderne Labors, Versuchsfelder dienen als Basis zur Forschung und Lehre.

Im Lehrgebäude gibt es eine reiche Bibliothek mit einem großen Lesesaal. Die Studenten bereiten sich hier auf die Seminare und Prüfungen vor. Hier gibt es auch eine Aula. In der Aula finden Versammlungen, Konferenzen und Kulturveranstaltungen statt.

Die Studenten verbringen ihre Freizeit jeder auf seine Art. Die einen treiben gern Sport und nehmen an verschiedenen Sportveranstaltungen teil. Dafür gibt es ein gutes Stadion und zwei Sporthallen. Die anderen lesen lieber Bücher, hören Musik, besuchen Studentenklub.

Die meisten Studenten unserer Akademie kommen vom Lande und wohnen im Studentenheim.

Das Studium an unserer Akademie dauert 8 bis 10 Semester und schließt mit der Diplomarbeit ab. Ich studiere im ... Semester. Meine Fachrichtung ist ... Ich besuche alle Vorlesungen, Seminare und praktische Übungen. Das Studium an der Akademie fällt mir nicht besonders schwer (leicht) und (aber) ich mache Fortschritte. Mein Lieblingsfach ist ... , denn ich interessiere mich für ... . Das Studium an der Akademie gefällt mir.

### **3.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):**

#### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

**Оценка «отлично».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

**Оценка «хорошо».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

**Оценка «удовлетворительно».** Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

**Оценка «неудовлетворительно».** Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

### 3.2 Устный перевод

#### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**«отлично»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

**«хорошо»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

**«удовлетворительно»** – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

**«неудовлетворительно»** – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

### **Тема 4. «Моя научная работа»**

Контролируемые компетенции (или их части):

— способен общаться с коллегами, с широким ученым сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссию) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний в области турбомашин и поршневых двигателей, обеспечивая широкий охват знаний (К4).

#### **1. ИДЗ (презентация с\х академии)**

Темы для устных сообщений:

1. История академии.
2. Факультеты и учебные курсы. Учебный план. Преподаватели.
3. Аудитории и лаборатории.
4. Организация учебного процесса.
5. Аспирантура
6. Научные исследования

#### **Критерии оценки**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать литературу с целью поиска информации, участвовать в обсуждении, задавая вопросы и отвечая на вопросы, а также владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи.*

**Оценка «отлично»** ставится аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном году обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь студента



была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

**Оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка А. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

**Оценка «удовлетворительно»** ставится аспиранту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Студент допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

**Оценка «неудовлетворительно»** ставится аспиранту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.

## **2. Грамматический тест «Инфинитивные обороты, местоименные наречия»**

*Выберите один правильный ответ.*

**Укажите, в каком предложении есть бессоюзный инфинитивный оборот:**

Er hat die deutsche Fachliteratur im Original zu lesen.

Je fleißiger man studiert, desto schneller kann man die deutsche Sprache beherrschen.

+ Wir haben die Möglichkeit, ausländische Fachliteratur zu bekommen.

Wir planen morgen abzufahren.

**Укажите, при переводе какого предложения нужно употребить инфинитивный оборот «um... zu + Infinitiv»:**

Мы изучаем природу, чтобы можно было использовать её в интересах человека.

Наши преподаватели делают всё для того, чтобы мы хорошо учились.

+ Я взял эту книгу, чтобы в воскресенье её прочитать.

Аграрные политики ЕС хотят, чтобы фермеры сокращали свою посевную площадь.

**Укажите, в каком предложении «um» переводится «чтобы»:**

+ Um einen Überblick über die Situation in der Produktion zu haben, muss der Landwirt Seminare besuchen.

Wir wandeln das Dorf in eine Agrostadt um.

Je reiner Aluminium ist, um so besser wird seine elektrische Leitfähigkeit.

Die Produktivität ist um 20 % gestiegen.

**Укажите, в каком предложении следует употребить вместо пропуска союз «statt»:**

Unsere Studenten lesen ausländische Zeitschriften, ... das Wörterbuch zu benutzen.

Tausende Versuche waren notwendig, ... die Struktur von Riesenmolekülen in den Kunststoffen zu erforschen.

+ ... in die Bibliothek zu gehen, blieben wir den ganzen Abend im Laboratorium.

Die Landwirte müssen sich weiterbilden, ... konkurrenzfähig zu sein.

**Укажите предложение, в котором «ohne» входит в состав инфинитивного оборота:**

+ Ohne mehrjährige Versuche anzustellen, ist es unmöglich, die Agrarwissenschaft zu entwickeln.

Ohne Eisen und Stahl kann sich der moderne Maschinenbau nicht entwickeln.

Als Radioaktivität nannte Marie Curie die Eigenschaft bestimmter Atome, Strahlen ohne äußeren Grund auszusenden.

**Укажите, в каком предложении следует употребить вместо пропуска «um»:**

Die Bodenreform führte man durch (проводить), ... landlose und landarme Bauern das Land (земля) erhalten (получать).

+ ... die Bodenfruchtbarkeit (плодородие почвы) zu steigern, muss man verschiedene Maßnahmen durchführen.

... man moderne Landmaschinen bedienen (обслуживать) kann, muss man eine Ausbildung haben.

Die Landwirte können den Betrieb nicht effektiv führen, ... fachliche Ausbildung zu haben.

**Укажите, в каком предложении глагол haben входит в состав модальной конструкции:**

+ Der Mensch hat den Boden richtig zu pflegen, um von ihm hohe Erträge zu erhalten.

Die Pflanze hat die Fähigkeit, anorganische Stoffe in organische umzuwandeln.

Durch Düngung haben wir viele Möglichkeiten, die Bodenfruchtbarkeit zu erhöhen.

Wir haben viele Möglichkeiten, die Bodenfruchtbarkeit zu erhöhen.

**Укажите, какое предложение соответствует по смыслу русскому:**

**Каждое предприятие должно выполнять свой план.**

Jeder Betrieb kann seinen Plan erfüllen.

Jeder Betrieb hat seinen Plan erfüllt.

+Jeder Betrieb hat seinen Plan zu erfüllen.

Jeder Betrieb wird seinen Plan erfüllen.

**Укажите, в каком предложении глагол sein входит в состав модальной конструкции:**

Der Boden ist aus Gestein und Mineralien durch Verwitterung entstanden.

+ Als Verwitterung ist die Zerkleinerung und Umwandlung des Muttergesteins zu bezeichnen.

Alle Pflegearbeiten sind rechtzeitig durchgeführt

Der Boden ist aus Gesteinen und Mineralien durch Verwitterung entstanden.

**Укажите, какое предложение соответствует по смыслу русскому:**

**Эту работу можно сделать еще сегодня.**

Diese Arbeit wurde noch heute gemacht.

Diese Arbeit muss noch heute gemacht werden.

Diese Arbeit hat man noch heute gemacht.

+Diese Arbeit ist noch heute zu machen.

**Укажите, в каком предложении глагол lassen входит в состав модальной конструкции:**

Der Versuch lässt interessante Gesetzmäßigkeiten erkennen.

Der Student lässt oft sein Lehrbuch zu Hause.

+ In unserem Gebiet lässt sich das Sommergetreide in einer Woche ernten.

Die Vorgänge lassen erkennen, dass dieser Nährstoff durch keinen anderen zu ersetzen ist.

**Укажите, какое предложение соответствует по смыслу русскому:**

**В нашей области зерновые нельзя убрать за одну неделю.**

In unserem Gebiet kann man das Getreide in einer Woche ernten.

In unserem Gebiet muss man das Getreide in einer Woche ernten.

+In unserem Gebiet ist das Getreide in einer Woche nicht zu ernten.

Das Wetter lässt das Getreide in einer Woche ernten.

**Укажите, какое русское предложение соответствует немецкому:**

Alle Kolchose haben die Technik einzusetzen.

Все колхозы использовали технику.

+ Все колхозы должны использовать технику.

Все колхозы имеют использованную технику.

Все колхозы хотят использовать технику.

**Укажите, какое русское предложение соответствует немецкому:**

Die Prüfung der Maschine ist unbedingt heute durchzuführen.

Испытание машины проведено уже сегодня.

Испытание машины будет проводиться безусловно сегодня.

+ Испытание машины нужно обязательно провести сегодня.

Испытание машины было проведено сегодня.

**Укажите, в каком предложении есть бессоюзный инфинитивный оборот:**

Die Landwirte haben moderne Maschinen und Geräte auf ihren Feldern einzusetzen.

+Die Möglichkeit, alle Arbeitsprozesse zu mechanisieren, gibt es in erster Linie in der Feldwirtschaft.

Die Aufgabe, die vor unserer Landwirtschaft steht, ist nicht leicht.

Wir beginnen das Getreide zu ernten.

**Укажите, при переводе какого предложения нужно употребить инфинитивный оборот «um ... zu + Infinitiv»:**

Родители делают все, чтобы мы хорошо учились

Я взял эту книгу, чтобы ты её прочитал за воскресенье.  
+Чтобы использовать природу в интересах человека, надо её изучать.  
Чтобы сельское хозяйство развивалось интенсивно, необходимы инвестиции и хорошие специалисты.

**Укажите, в каком предложении «um» переводится «чтобы»:**

Die erste Reise um die Welt wurde von Magellan gemacht.  
Je mehr ein Gas zusammengepresst wird, um so wärmer wird es.  
+In der letzten Zeit hat man radioaktive Strahlen angewandt, um neue Kunststoffe zu schaffen.  
Die Mikroorganismen setzen viele anorganische Stoffe in organische um.

**Выберите правильный вопрос к данному предложению:**

Mein Freund arbeitet schon an der Diplomarbeit.  
Wofür arbeitet mein Freund?  
+ Woran arbeitet mein Freund?  
Womit arbeitet mein Freund?  
Wozu arbeitet mein Freund an der Diplomarbeit?

**Подберите правильный ответ на вопрос:**

Wovon hängt die Agrarproduktion ab?  
Mit den biologischen Prozessen.  
+ Von der Witterung, vom Standort und von der Bodenqualität.  
Auf einen oder mehrere Betriebszweige.  
Unter den Industriezweigen.

**Восстановите пропущенное местоименное наречие:**

**Wir interessieren uns ... , wie lange man an dieser Hochschule studiert.**

+dafür  
womit  
dabei  
worüber

**Укажите, в каком предложении есть бессоюзный инфинитивный оборот:**

Die Landwirte haben moderne Maschinen und Geräte auf ihren Feldern einzusetzen.  
+Die Möglichkeit, alle Arbeitsprozesse zu mechanisieren, gibt es in erster Linie in der Feldwirtschaft.  
Die Aufgabe, die vor unserer Landwirtschaft steht, ist nicht leicht.  
Die Landwirte setzen moderne Maschinen und Geräte ein, um die Arbeit auf dem Lande zu erleichtern.

**Укажите, при переводе какого предложения нужно употребить инфинитивный оборот «um ... zu + Infinitiv»:**

Я взял эту книгу, чтобы ты её прочитал за воскресенье.  
+Чтобы использовать природу в интересах человека, надо её изучать.  
Чтобы сельское хозяйство развивалось интенсивно, необходимы инвестиции и хорошие специалисты.  
Чтобы можно было повысить урожай, необходимы удобрения и хорошие семена.

**Укажите, в каком предложении «um» переводится «чтобы»:**

Die erste Reise um die Welt wurde von Magellan gemacht.  
Je mehr ein Gas zusammengepresst wird, um so wärmer wird es.  
+ In der letzten Zeit hat man radioaktive Strahlen angewandt, um neue Kunststoffe zu schaffen.  
Er schreibt die Kontrollarbeit um, weil er viele Fehler gemacht hat.

**Укажите, в каком предложении следует употребить вместо пропуска союз «statt»:**

+ Nach der Absolvierung der Akademie begann er in einem Betrieb zu arbeiten, ... in der Akademie als Assistent zu bleiben.  
... den Menschen von der schweren Handarbeit zu befreien, muss man die Automatisierung der Produktionsprozesse verwirklichen.  
Man kann neue Werkstoffe nicht verwenden, ... ihre Eigenschaften zu kennen.  
Die Landwirte nutzen moderne Produktionsmethoden; ... mehr pflanzliche und tierische Produkte zu erzeugen.

**Укажите предложение, в котором «ohne» входит в состав инфинитивного оборота:**

Der Assistent versucht, die Arbeit ohne seinen Professor fortzusetzen.  
+ Es ist unmöglich, mächtige Industrie zu schaffen, ohne hochentwickelte Industrie zu haben.

Ohne neue Kunststoffe ist die Entwicklung der Leichtindustrie unmöglich.

Ohne notwendige Fähigkeiten und Kenntnisse kann man den Agrarbetrieb nicht führen.

**Укажите, в каком предложении следует употребить вместо пропуска «um»:**

... man moderne Landmaschinen bedienen (обслуживать) kann, muss man eine gute technische Ausbildung haben.

Der Staat stellte Kredite und Produktionsmittel den werktätigen Bauern zur Verfügung, ... sie ihre Wirtschaft (хозяйство) festigen und weiter entwickeln können (zur Verfügung stellen – представлять в распоряжение).

+... die Bodenfruchtbarkeit (плодородие почвы) zu steigern, muss man verschiedene Maßnahmen durchführen (проводить).

**Укажите, в каком предложении глагол *sein* входит в состав модальной конструкции:**

+ Die durchgeführten Versuche haben gezeigt, dass die Ertragserhöhung nur durch Kalkung zu erzielen ist.

Die Aufgaben waren rechtzeitig erfüllt.

Der Pflanzenertrag ist in starkem Maße durch die Witterung bedingt.

Er ist am Lehrstuhl als Aspirant geblieben.

**Укажите, в каком предложении глагол *haben* входит в состав модальной конструкции:**

Die Düngung hat die Aufgabe, die Fruchtbarkeit des Bodens zu erhöhen.

+ Die Ackerbauer des Wolga Gebietes haben oft mit Trockenheit zu kämpfen.

Da die Bodenanalyse einen Kalimangel gezeigt hat, muss Kali durch Düngung dem Boden zugeführt werden.

Der Landwirt hat dem Boden Düngemittel zugegeben.

**Укажите, какое русское предложение соответствует немецкому:**

Diese Arbeit ist von allen Studenten zu erfüllen.

Эта работа выполнена всеми студентами.

Эту работу выполняют все студенты.

+ Эту работу нужно выполнять всем студентам.

Эту работу выполнили студенты.

**Укажите, какое русское предложение соответствует немецкому:**

Der Wissenschaftler hat seinen Versuch in einem speziellen Labor durchzuführen.

+ Ученый должен провести свой опыт в специальной лаборатории.

Ученый провел свой опыт в специальной лаборатории.

Ученый имеет специальную лабораторию, чтобы проводить свои опыты.

Ученый будет проводить свой опыт в специальной лаборатории.

**Выберите правильный вопрос к данному предложению:**

Meine Freunde interessieren sich für Sport.

Woran interessieren sich meine Freunde?

Wobei interessieren sich meine Freunde?

+ Wofür interessieren sich meine Freunde?

Womit interessieren sich meine Freunde?

**Подберите правильный ответ на вопрос:**

Womit erntet man das Getreide?

An der Züchtung neuer Sorten.

Mit den biologischen Prozessen.

+ Mit Mähdreschern.

Nach den neuen Methoden.

**Укажите, в каком предложении есть бессоюзный инфинитивный оборот:**

+ Das Ziel der Landwirtschaft ist es, die Bevölkerung und die Industrie mit ihren Erzeugnissen zu versorgen.

Er liest den Text vor, dann beginnt er ihn zu übersetzen.

Da er Wissenschaftler werden will, soll er mehr arbeiten.

Kein Betrieb blieb bei der alten Wirtschaftsweise, weil die Vorteile der intensiven Bodennutzung zu klar waren.

**Укажите, при переводе какого предложения нужно употребить инфинитивный оборот «um ... zu + Infinitiv»:**

Чтобы ты понял текст, я должен прочесть тебе его два раза.

+ Чтобы выполнить контрольную работу, мне нужно выучить правила.

Руководитель предприятия делает всё для того, чтобы его работники жили лучше.  
Я взял эту книгу, чтобы ты ее прочитал в воскресенье.

**Укажите, в каком предложении «um» переводится «чтобы»:**

Die Mechanisierung der Landarbeiten steigert Leistungen und Erträge um 20 bis 30%.

Die Mikroorganismen setzen viele anorganische Stoffe in organische um.

+ Um das Leben auf dem Lande attraktiver zu machen, muss man die Infrastruktur ständig verbessern.

Die Mechanisierung der Arbeit steigert Leistungen und Erträge um 20 bis 30%.

**Укажите, в каком предложении следует употребить вместо пропуска союз «statt»:**

Die Landwirte nutzen moderne Produktionsmethoden, ... mehr Agrarprodukte zu erzeugen.

+ ... die Ackerfläche zu erweitern, muss man die Ackerfläche intensiv nutzen.

... mehrjährige Versuche anzustellen, ist es unmöglich, die Agrarwissenschaft zu entwickeln.

Man verwendet chemische Mittel, ... Schädlinge schnell zu bekämpfen.

**Укажите предложение, в котором «ohne» входит в состав инфинитивного оборота:**

Man kann die Prüfung ohne gründliche Vorbereitung nicht ablegen.

Die Studenten des 2. Studienjahres versuchen, die einfachen Texte ohne Wörterbuch zu übersetzen.

+ Sie müssen den Text übersetzen, ohne ein Wörterbuch zu benutzen.

Ohne Wörterbuch ist es schwer, die Fachliteratur im Original zu lesen.

**Укажите, в каком предложении следует употребить вместо пропуска «um»:**

Die Wissenschaftler arbeiten an Problemen der Kernphysik, ... die Atomenergie dem Wohle des Menschen dienen kann.

... man den Laser erfinden kann, mussten die Physiker lange Jahre arbeiten.

+ Man sieht die Vergrößerung der Nahrungsmittelproduktion vor, ... die Versorgung der Bevölkerung zu gewährleisten.

**Укажите, в каком предложении глагол *haben* входит в состав модальной конструкции:**

+ Die neuen elektronischen Geräte haben die erhaltenen Informationen zu verarbeiten.

Viele große Betriebe haben jetzt ihre eigene Computerzentren.

Die Computer haben der Betriebsleitung die nötigen Informationen in einigen Sekunden ausgegeben.

**Укажите, в каком предложении глагол *sein* входит в состав модальной конструкции:**

Die neue Technologie ist von den Fachleuten unseres Betriebes ausgearbeitet.

Ein Fachmann aus der BRD ist in unser Betriebslabor angekommen, um ein Experiment durchzuführen.

+ Die Prüfung der Maschine ist unbedingt heute durchzuführen.

Der Boden ist aus Gesteinen und Mineralien durch Verwitterung entstanden.

**Укажите, какое русское предложение соответствует немецкому:**

Die Ergebnisse der Forschungen sind zu präzisieren.

Результаты исследований были уточнены.

+ Результаты исследований нужно уточнить.

Результаты исследований будут уточнены.

Результаты исследований уточняются.

**Укажите, какое русское предложение соответствует немецкому:**

Wir haben diesen Plan in kurzer Zeit zu verwirklichen.

+ Мы должны осуществить этот план за короткое время.

Мы осуществили этот план за короткое время.

Мы имеем план, который нужно осуществить за короткое время.

Мы осуществим этот план за короткое время.

**Выберите правильный вопрос к данному предложению:**

Die Landwirte erzielen hohe Erträge durch intensive Bodenbearbeitung.

+ Wodurch erzielen die Landwirte hohe Erträge?

Worin erzielen die Landwirte hohe Erträge?

Wozu erzielen die Landwirte hohe Erträge?

Wofür erzielen die Landwirte hohe Erträge?

**Подберите правильный ответ на вопрос:**

Worauf spezialisieren sich die Landwirte?

An der Züchtung neuer Sorten.

Für die Bodenqualität.

+ Auf einen oder mehrere Betriebszweige.

In der Rinderhaltung.

**Укажите, в каком предложении есть бессоюзный инфинитивный оборот:**

+ Das Ziel der Landwirtschaft ist es, die Bevölkerung und die Industrie mit ihren Erzeugnissen zu versorgen.

Er liest den Text vor, dann beginnt er ihn zu übersetzen.

Da er Wissenschaftler werden will, soll er mehr arbeiten

Kein Betrieb blieb bei der alten Wirtschaftsweise, weil die Vorteile der intensiven Bodennutzung zu klar waren.

**Методика проведения тестового контроля:**

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	45минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	45

**КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего характера, умение понимать содержание текста и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**Оценка «отлично»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

**Оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

**3. Опрос**

**Текст по специальности**

3.1 фонетическое чтение;

3.2 устный перевод со словарем;

**3.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):**

**КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

**Оценка «отлично».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

**Оценка «хорошо».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

**Оценка «удовлетворительно».** Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

**Оценка «неудовлетворительно».** Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

**3.2 Устный перевод**

**КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**«отлично»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

**«хорошо»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

**«удовлетворительно»** – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

**«неудовлетворительно»** – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

#### 4. Реферат

##### Темы:

1. Моя учеба в аспирантуре
2. Отдел аспирантуры
3. Учебный план
4. Кандидатские экзамены
5. Кафедра научных исследований
6. Научный руководитель

##### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение переводить тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

*При оценке творческой работы учитывается самостоятельность, оригинальность замысла работы, уровень ее композиционного и стилистического решения, речевого оформления, соответствующего нормам и правилам оформления письменной официальной документации, умение работать в коллективе, равноценно распределяя участие по сбору, анализу и оформлению материала.*

**Отметка “отлично”** ставится, если содержание работы полностью соответствует официальному стилю; фактические ошибки отсутствуют; содержание изложенного последовательно; ясно, соответствует целям и задачам; работа отличается точностью словоупотребления; В работе допущен 1 недочет в содержании; 1-2 речевых недочета; 1 грамматическая ошибка.

**Отметка “хорошо”** ставится, если в содержании работы имеются незначительные отклонения по стилю; имеются единичные фактические неточности; имеются отдельные непринципиальные ошибки в оформлении работы. В работе допускается не более 2-х недочетов в содержании, не более 3-4 речевых недочетов, не более 2-х грамматических ошибок.

**Отметка “удовлетворительно”** ставится, если в работе допущены существенные отклонения по стилю; оформление работы не аккуратное, есть претензии к соблюдению норм и правил иллюстративного оформления. В работе допускается не более 4-х недочетов в содержании, 5 речевых недочетов, 4 грамматических ошибки.

**Отметка “неудовлетворительно”** ставится, если работа не соответствует теме и стилю; допущено много фактических ошибок; нарушена последовательность изложения во всех частях работы; отсутствует связь между ними; работа не соответствует плану; крайне беден словарь; нарушено стилистическое единство текста; отмечены серьезные претензии к качеству оформления работы. Допущено до 7 речевых и до 7 грамматических ошибок.

#### Раздел 3 «Профессиональная сфера общения»

##### Тема 1. «Моя учеба в аспирантуре»

Контролируемые компетенции (или их части):

— способен общаться с коллегами, с широким научным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссии) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний в области турбомашин и поршневых двигателей, обеспечивая широкий охват знаний (К4).

#### 1. Опрос

## **Текст по специальности**

1.1 фонетическое чтение;

1.2 устный перевод со словарем;

### **1.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):**

#### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

**Оценка «отлично».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

**Оценка «хорошо».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

**Оценка «удовлетворительно».** Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

**Оценка «неудовлетворительно».** Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

### **1.2 Устный перевод**

#### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**«отлично»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

**«хорошо»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

**«удовлетворительно»** – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

**«неудовлетворительно»** – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

## **Тема 2. « Моя исследовательская работа. Моя будущая диссертация»**

Контролируемые компетенции (или их части):

— способен общаться с коллегами, с широким научным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссии) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний в области турбомашин и поршневых двигателей, обеспечивая широкий охват знаний (К4).

### **1. Опрос**

#### **Текст по специальности**

1.1 фонетическое чтение;

1.2 устный перевод со словарем;

### **1.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):**

#### **КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**

**Оценка «отлично».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

**Оценка «хорошо».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

**Оценка «удовлетворительно».** Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

**Оценка «неудовлетворительно».** Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный



## 1.2 Устный перевод

### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.

**«отлично»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

**«хорошо»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

**«удовлетворительно»** – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

**«неудовлетворительно»** – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

## 2. Грамматический тест «Распространенное определение»

Выберите один правильный ответ.

**Найдите соответствие перевода данного словосочетания:**

*Der wachsende Bedarf.*

- + растущая потребность
- возросшая потребность
- потребность, которая должна возрасть (увеличиваться)

**Какой перевод соответствует данному словосочетанию?**

*Die zu lösenden Probleme.*

- решенные проблемы
- + решаемые проблемы
- проблемы должны решаться

**Найдите правильный перевод – Почва, хорошо удобренная осенью.**

Der im Herbst gut zu düngende Boden.

- + Der im Herbst gut gedüngte Boden.

Der Boden wird im Herbst gut gedüngt.

**Какой перевод соответствует данному словосочетанию?**

*Культуры, возделываемые на этом поле.*

- + Die auf diesem Feld anzubauenden Kulturen.
- Die angebauten Kulturen auf diesem Feld.
- Man baut die Kulturen auf diesem Feld an.

**Чем выражено определение в данном предложении?**

*Unser Betrieb gehört zu den führenden Betrieben der Landwirtschaft.*

- прилагательным
- + Partizip I
- Partizip II

**Выберите правильный перевод данного словосочетания:**

*Die bewässerte Fläche.*

- + орошенная площадь
- площадь, которая должна орошаться
- площадь надо орошать

**Какой перевод соответствует данному предложению?**

*Das eingeführte Schichtsystem der Arbeit ist nur in gut mechanisierten Betrieben möglich.*

+ Введенная сменная система труда возможна только на хорошо механизированных предприятиях.

Сменная система труда, которая должна вводиться на хорошо механизированных предприятиях.

Сменная система труда должна быть введена на хорошо механизированных предприятиях.

**В каком предложении правильно выделено распространенное определение?**

Die in dieser (Arbeit vorkommenden) Fehler sind leicht zu beseitigen.

+ Die (in dieser Arbeit vorkommenden) Fehler sind leicht zu beseitigen.

Die (in dieser Arbeit vorkommenden Fehler) sind leicht zu beseitigen.

**Определите правильный перевод данного предложения:**

*Die auf den Feldern zu prüfende Landmaschine wurde von unseren Gelehrten geschaffen.*

Испытанная на наших полях с/х машина, была создана нашими учеными.

+ С/х машина, которая должна быть испытана на наших полях, создавалась нашими учеными.

С/х машина могла быть создана нашими учеными.

**Укажите предложение, в котором кроме распространенного определения есть правое определение.**

+ Die am Ende der 70-er Jahre gebauten Kraftwerke der Welt werden mit Erdgas betrieben.

Die produzierten Erzeugnisse zeichnen sich durch hohe Qualität aus.

Das Wasser ist ein den Anbau von bestimmten Pflanzen begrenzender Faktor.

**Укажите предложение, в котором кроме распространенного определения есть левое определение.**

+ Die in 30 Jahren entdeckten künstlichen Elemente sind sehr instabil.

Das auf vielen Farmen eingeführte Schichtsystem ist in den Betrieben möglich.

Das vorliegende Buch umfasst die notwendigen Kenntnisse der Biologie.

**Подберите сочетание цифр, соответствующее правильному переводу предложения.**

3 4 5 6 2 1

Die für die innere Reform der europäischen Union geschaffenen Voraussetzungen

7 8 7

waren 2004 entschieden.

3,4,5,6,2,1,7,8

4,6,1,3,5,7,8,2

+ 1,2,3,4,5,6,7,8

**Найдите соответствие перевода данного словосочетания:**

*Die sich entwickelnde Landwirtschaft.*

развитое сельское хозяйство

+ развивающееся сельское хозяйство

сельское хозяйство, которое должно развиваться.

**Какой перевод соответствует данному словосочетанию?**

*Die auszunutzenden Reserven.*

+ резервы, которые должны использоваться

использованные резервы

резервы используются

**Найдите правильный перевод:**

*Kulturpflanzen, die in verschiedenen Klimazonen angebaut werden.*

die in verschiedenen Klimazonen anzubauenden Kulturpflanzen.

+ die in verschiedenen Klimazonen angebauten Kulturpflanzen.

die Kulturpflanzen baut man in verschiedenen Klimazonen an.

**Какой перевод соответствует данному словосочетанию?**

*Produkte, die in der Industrie verarbeitet werden.*

+ die in der Industrie zu verarbeitenden Produkte.

die in der Industrie verarbeiteten Produkte.

die Produkte werden in der Industrie verarbeitet.

**Чем выражено определение в данном предложении?**

Das Klima wirkt oft als begrenzender Faktor.

Partizip II

+ Partizip I

прилагательным

**Выберите правильный перевод данного словосочетания**

*Die abgeschlossene Ausbildung*

+ законченное образование

заканчивающееся образование

образование должно быть закончено

**Какой перевод соответствует данному предложению?**

*Bei Arbeiten auf den mit Kartoffeln bepflanzten Feldern sollen ihre Termine besonders streng eingehalten werden.*

При работах на полях, которые должны быть засажены картофелем, необходимо строго соблюдать сроки посева.

Засаженные картофелем поля обрабатываются в определенные сроки.

+ При работах на полях, засаженных картофелем, должны особенно строго соблюдаться их сроки.

**В каком предложении правильно выделено распространенное определение?**

+ Alle (bei der Analyse erforderlichen) Geräte werden vor der Nutzung auf ihre Genauigkeit geprüft.

Alle bei (der Analyse erforderlichen Geräte) werden vor der Nutzung auf ihre Genauigkeit geprüft.

Alle bei der Analyse (erforderlichen Geräte werden vor der Nutzung) auf ihre Genauigkeit geprüft.

**Определите правильный перевод данного предложения:**

*Der im vorigen Jahr in unserem Betrieb durchgeführte Versuch hat eine große Rolle in der Entwicklung der Landwirtschaft gespielt.*

В прошлом году на нашем предприятии проведенный опыт сыграл большую роль в развитии сельского хозяйства.

+ Опыт, проведенный в прошлом году на нашем предприятии, сыграл большую роль в развитии сельского хозяйства.

Опыт, который хотели провести на нашем предприятии, сыграл бы большую роль в развитии сельского хозяйства.

**Укажите предложение, в котором кроме распространенного определения есть правое определение.**

Die viel Feuchtigkeit fordernden Futterpflanzen können auf Moorböden angebaut werden.

+ Die sich in der Tätigkeit vollziehenden Wechselwirkungen der Gegenstände tragen objektiven Charakter.

Die Messung wurde an unter normalen Betriebsbedingungen hergestellten Proben durchgeführt.

**Укажите предложение, в котором кроме распространенного определения есть левое определение.**

+ Den mit der Konstruktion und der Benutzung von Maschinen verknüpften mathematischen Fragen wurde besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

Die produzierten Erzeugnisse zeichnen sich durch hohe Qualität aus.

Die Zahl der von einem Pol ausgehenden Linien ist unendlich groß.

**Подберите сочетание цифр, соответствующее правильному переводу предложения.**

5                      6                      4                      1                      2

Die durch richtige Agrotechnik wiederherzustellende natürliche Fruchtbarkeit des

3                      7                      8                      7

Bodens muss darüber hinaus noch erhöht werden.

5,6,7,1,2,4,8,3

+ 1,2,3,4,5,6,7,8

4,5,6,7,1,3,2,8

**Найдите соответствие перевода данного словосочетания:**

*Die arbeitende Gruppe.*

+ рабочая (работающая) группа

группа, которая должна работать

группа работает

**Какой перевод соответствует данному словосочетанию?**

*Die zu konstruierende Maschine.*

машину конструируют

+ машина, которую нужно сконструировать

сконструированная машина

**Найдите правильный перевод.** – *Hорошо подготовленный доклад.*

+ der gut vorbereitete Vortrag  
der gut vorzubereitende Vortrag  
er bereitete den Vortrag vor.

**Какой перевод соответствует данному словосочетанию?**

*Материал, опубликованный ещё в 18 столетии М. Ломоносовым.*

+ das noch im 18. Jahrhundert von M. Lomonossow veröffentlichte Material.  
das noch im 18. Jahrhundert von M. Lomonossow zu veröffentlichende Material.  
das Material war im 18. Jahrhundert von M. Lomonossow veröffentlicht.

**Чем выражено определение в данном предложении?**

*Die sich aus der gegenwärtigen Situation ergebenden Aufgaben stellen hohe Ansprüche an die Wissenschaftler.*

+ Partizip I  
Partizip II  
прилагательным

**Выберите правильный перевод данного словосочетания**

*Die angewandten (angewendeten) Methoden.*

методы, которые могут использоваться  
методы могут быть использованы  
+ использованные методы

**Какой перевод соответствует данному предложению?**

*Den mit der Konstruktion und der Benutzung von Maschinen verbundenen Fragen wurde besondere Aufmerksamkeit geschenkt.*

Вопросам, которым должны были уделять особое внимание, были связаны с конструкцией и применением машин.

+ Вопросам, связанным с конструкцией и применением машин, уделялось особое внимание.  
Конструкция и применение машин связаны с работой коллектива.

**В каком предложении правильно выделено распространенное определение?**

*Die von dem (berühmten Wissenschaftler angestellten Versuche) haben eine große praktische Bedeutung.*

+ Die (von dem berühmten Wissenschaftler angestellten) Versuche haben eine große praktische Bedeutung.

Die von dem berühmten (Wissenschaftler angestellten) Versuche haben eine große praktische Bedeutung.

**Определите правильный перевод данного предложения.**

*Die zur Zeit in Moskau weilende Delegation wird zuerst den Kreml besuchen.*

В настоящее время пребывающая в Москве делегация посетит сначала Кремль.

+ Делегация, пребывающая в настоящее время в Москве, посетит сначала Кремль.

Делегация, которая пребывает сейчас в Москве, посетит сначала Кремль.

**Укажите предложение, в котором кроме распространенного определения есть правое определение.**

+ Die Mitte des 18. Jahrhunderts in Petersburg gegründete Akademie der Künste hat eine große Rolle gespielt.

Die produzierten Erzeugnisse zeichnen sich durch die hohe Qualität aus.

Die Erfahrung spielt eine ganz wichtige und nicht zu unterschätzende Rolle.

**Укажите предложение, в котором кроме распространенного определения есть левое определение.**

Der vom russischen Wissenschaftler gehaltene Vortrag über seine Forschungsergebnisse war von großer Bedeutung für unsere Arbeit.

Die sich in der Tätigkeit vollziehenden Wechselwirkungen der Gegenstände tragen objektiven Charakter.

+Die zur Herstellung einer Ware aufgewendete notwendige Arbeit bestimmt die Höhe des Wertes einer Ware.

**Подберите сочетание цифр, соответствующее правильному переводу предложения.**

4                      5                      3                      1                      2                      6  
Die am Ende der 70-er Jahre gebauten Wärmekraftwerke der Welt werden mit  
7                      6

Erdgas betrieben.

4,3,1,6,2,5,7

+ 1,2,3,4,5,6,7

3,5,2,1,4,6,7

## Методика проведения тестового контроля:

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	40 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	36

### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение понимать содержание и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**Оценка «отлично»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

**Оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

## Тема 3 «Моя будущая диссертация»

Контролируемые компетенции (или их части):

— способен общаться с коллегами, с широким научным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссию) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний в области турбомашин и поршневых двигателей, обеспечивая широкий охват знаний (К4).

### 1. Опрос

#### Текст по специальности

1.1- фонетическое чтение;

1.2- устный перевод со словарем;

#### 1.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):

##### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

**Оценка «отлично».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

**Оценка «хорошо».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

**Оценка «удовлетворительно».** Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

**Оценка «неудовлетворительно».** Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

#### 1.2 Устный перевод

##### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**«отлично»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

**«хорошо»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

**«удовлетворительно»** – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

**«неудовлетворительно»** – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

## 2. Реферат

**Тема: Моя исследовательская работа. Моя будущая диссертация.**

1. План исследовательской работы
2. Тематика кафедры
3. Моя тема исследовательской работы
4. Лаборатории
5. Участие в научных конференциях
6. Публикации
7. Работа над диссертацией

### Критерии оценки

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать литературу с целью поиска информации, участвовать в обсуждении, задавая вопросы и отвечая на вопросы, а также владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для устной речи.*

**Оценка «отлично»** ставится аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном году обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь студента была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

**Оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

**Оценка «удовлетворительно»** ставится аспиранту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Аспирант допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

**Оценка «неудовлетворительно»** ставится аспиранту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Аспирант допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.

## Тема 4. Повторение материала для подготовки к экзамену

Контролируемые компетенции (или их части):

— способен общаться с коллегами, с широким научным сообществом и обществом в целом, вести научный диалог (дискуссию) в области научной специализации и обучения на темы, связанные со своей сферой профессиональных знаний в области турбомашин и поршневых двигателей, обеспечивая широкий охват знаний (К4).

## 1. Опрос

### Текст по специальности

1.1- фонетическое чтение;

1.2- устный перевод со словарем;

### 1.1 Техника чтения (Фонетическое чтение):

#### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

**Оценка «отлично».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка.

**Оценка «хорошо».** Достаточный темп, правильные звуки, соблюдаются основные правила чтения слов немецкого языка, имеются, однако, незначительные ошибки в произношении.

**Оценка «удовлетворительно».** Имеются ошибки в произношении, темп медленный.

**Оценка «неудовлетворительно».** Имеются многочисленные ошибки в произношении, темп чтения очень медленный

### 1.2 Устный перевод

#### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение читать тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**«отлично»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 негрубые лексические или грамматические ошибки;

**«хорошо»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической правки и устранения недостатков, допускается до 3-4 лексических или грамматических ошибок;

**«удовлетворительно»** – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 6 лексических или грамматических ошибок;

**«неудовлетворительно»** – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет грубые смысловые искажения, стилистические погрешности, множество лексических и/или грамматических ошибок.

## 2. 2. Итоговый тест

*Выберите один правильный ответ.*

**Guten Tag, Frau Müller! Wie \_\_\_\_ Ihnen heute?**

es geht

gehen

geht

+ geht es

**Im nächsten Jahr \_\_\_\_ auch mein Bruder an der Fakultät für Ökonomik \_\_\_\_.**

hat studiert

ist studiert

+ wird studieren

wird studiert

**Georg hatte einen Unfall. Er \_\_\_\_ vom Fahrrad gefallen.**

hat

+ ist

wurde

hatte

**Hier \_\_\_\_ man nicht rauchen.**

muss

will

+ darf

könnst

**Mein Großvater \_\_\_ Bücher ohne Brille nicht lesen.**

+ kann

wollt

müssen

sollt

**Die \_\_\_ Studenten unserer Fakultät studieren gut.**

+ meisten

viel

mehr

am meisten

**Das Wetter wird leider immer \_\_\_\_.**

schlecht

am schlechtesten

schlechteres

+ schlechter

**Hallo, ich freue mich, dass \_\_\_\_.**

bist du gekommen

+ du gekommen bist

du bist gekommen

gekommen bist du

**\_\_\_ ich im vorigen Jahr die Hauptschule absolviert habe, war ich 17 Jahre alt.**

damit

obwohl

während

+ als

**Das Bild, \_\_\_\_\_ du mir zum Geburtstag geschenkt hast, macht mir viel Freude.**

den

deren

+ das

die

**Er möchte nach der Absolvierung der Akademie in einem modernen Autobetrieb arbeiten, in dem alles elektronisch \_\_\_\_.**

steuern wird

+ gesteuert werden wird

gesteuert werden

steuert

**Damit sich alle Studenten wohl fühlen, muss in der Gruppe eine vertrauensvolle Atmosphäre \_\_\_\_.**

+ geschaffen werden

geschaffen worden

geschaffen haben

schaffen werden

**Michaels Auto ist wieder in Ordnung. Es ist von seinem Onkel \_\_\_\_ .**

repariert sein

repariert haben

repariert werden

+ repariert worden

**Statt sich ständig zu streiten (спорить), ist es besser, ... .**

reden miteinander offen

offen reden miteinander

+ offen miteinander zu reden

miteinander zu reden offen

**Andrea möchte lieber reisen und viele Länder kennen lernen, ... .**

um in Deutschland in einem Büro zu sitzen

+ statt in Deutschland in einem Büro zu sitzen



ohne in Deutschland in einem Büro zu sitzen  
damit in Deutschland in einem Büro zu sitzen

**Elke bleibt in den Ferien zu Hause, ... .**

damit nicht zu viel Geld für den Urlaub ausgeben (тратить, расходовать)

dass nicht zu viel Geld für den Urlaub ausgeben

+ um nicht zu viel Geld für den Urlaub auszugeben

ohne nicht zu viel Geld für den Urlaub auszugeben

**Detlef ist Gruppenältester. Jeden Tag ... er eine Menge zu regeln und zu organisieren.**

muss

braucht

ist

+ hat

**... Burg (замок) Hessenstein ist eine der ältesten in Deutschland.**

Im Jahre 1922 eingerichtete die Jugendherberge

Die eingerichtete im Jahre 1922 Jugendherberge

+ Die im Jahre 1922 eingerichtete Jugendherberge

Die Jugendherberge im Jahre 1922 eingerichtete

die Jugendherberge – туристская база для молодежи

einrichten – организовать

**Die ... großen Mengen Abfall und Müll belasten unsere Umwelt.**

jeden Tag entstanden

entstehenden jeden Tag

entstanden jeden Tag

+ jeden Tag entstehenden

**... im Rippenmuster (ребристой вязки) hat Patrick von seiner Freundin zum Geburtstag bekommen.**

Den Schal aus grober Wolle gestrickten

Den gestrickten Schal aus grober Wolle

+ Den aus grober Wolle gestrickten Schal

Aus grober Wolle den gestrickten Schal

### Методика проведения тестового контроля:

Параметры методики	Значение параметра
Предел длительности всего контроля	30 минут
Последовательность выбора вопросов	Случайная
Предлагаемое количество вопросов	20

### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение понимать содержание и выделять запрашиваемую информацию, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи.*

**Оценка «отлично»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно выполнено 95-100 % тестовых заданий;

**Оценка «хорошо»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено 80 -94 % тестовых заданий;

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решено от 50 до 79 % тестовых заданий;

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется аспиранту, если правильно и корректно решены от 0 до 49 % тестовых заданий.

### 3. Контрольная работа (итоговый письменный перевод текста)

## Landwirtschaft und technischer Fortschritt

Beim Übergang von der Agrar- zur Industriegesellschaft stand die Landwirtschaft und damit die Landtechnik vor der Aufgabe, eine ständig wachsende Bevölkerung ausreichend mit Nahrungsmitteln zu versorgen, die in die Industrie abwandernden Arbeitskräfte durch eine umfassende Mechanisierung zu ersetzen und den in der Landwirtschaft arbeitenden Menschen ähnliche Arbeits- und Lebensbedingungen wie der übrigen Bevölkerung zu schaffen.

In der ersten Phase war vor allem die Ertragssteigerung in den Vordergrund zu stellen. Es war notwendig, um die wachsende Industriebevölkerung mit Nahrungsmitteln zu versorgen.

Eine dominierende Bedeutung hatte die Technik in der zweiten Phase. Hier ging es vor allem darum, die in der Industrie benötigten und von der Landwirtschaft abwandernden Arbeitskräfte durch eine umfassende Mechanisierung zu ersetzen.

Zur Zeit ist die Steigerung der Produktion durch die volle Mechanisierung aller Arbeitsgänge zu erreichen, während die Aufgabe der Mechanisierung der Landwirtschaft durch die Bereitstellung neuer leistungsfähiger Landmaschinen zu lösen ist.

## Verbrennungsmotoren

Man unterscheidet Ottomotoren und Dieselmotoren. Bei den Ottomotoren, die so nach dem Konstrukteur Nikolaus Otto genannt wurden, werden leichtflüchtige (легколетучие) Treibstoffe in einem besonderen Vergaser außerhalb des Zylinders fein zerstäubt und teilweise dabei vergast. Die Zündung des Treibstoff-Luft- Gemisches erfolgt im Zylinder mittels einer Zündkerze.

In den Dieselmotoren, die nach ihrem Konstrukteur, Rudolf Diesel genannt sind, werden schwerflüchtige (малолетучие) Treibstoffe verbrannt. Der Dieselmotor saugt nur Luft an und verdichtet sie bis zu 30 Atmosphären. Die Luft wird dabei über die Entzündungstemperatur des Brennstoffes erhitzt.

Am oberen Totpunkt des Kolbens wird Kraftstoff in die hochoverhitzte Luft eingespritzt. Dabei entzündet sich der Kraftstoff und verbrennt explosionsartig (подобно взрыву). Ein besonderer Vorzug der Dieselmachine besteht darin, daß sie billiges Rohöl verbrennen kann und daß sie keine Zündanlage benötigt.

Sowohl Otto- als auch Dieselmotoren können als Viertakt- oder als Zweitaktmaschinen gebaut werden.

## Energie

Als Energie wird die Fähigkeit oder Möglichkeit eines Systems Arbeit zu verrichten. Energie gibt es in unterschiedlichen Arten und Formen: mechanische (Bewegungs-oder kinetische Energie, potentielle Energie der Lage), Wärmeenergie (thermische Energie), chemische Energie, elektrische Energie, Strahlungsenergie, Kernenergie und Fusionsenergie. Nach der Reihenfolge ihres Einsatzes ist Energie in vier Stufen zu unterteilen: Primärenergie, Sekundärenergie, Endenergie und Nutzenergie. Primärenergien sind die Energieträger, die uns die Natur direkt zur Verfügung stellt, wie Stein- und Braunkohle, Erdöl oder Erdgas und regenerative Energiequellen (Sonnenstrahlung, Wind-und Wasserkraft, Geothermie). Diese Primärenergie muss in Kraftwerken, Raffinerien in Sekundärenergie umgewandelt werden, wie Koks, Briketts, Strom, Fernwärme, Heizöl oder Benzin. Die Energie am Ort des Verbrauchs wird als Endenergie bezeichnet, die in Nutzenergie umgewandelt wird. Die in der Erde lagernden Vorräte an fossilen Brennstoffen und Uran, die nachgewiesen und sicher verfügbar sind, bezeichnet man als Energiereserven. Bei gleichbleibendem Energiebedarf reichen die zurzeit bekannten Weltenergieserven an Erdgas und Erdöl nur noch einige Jahrzehnte, bei Kohle einige Jahrhunderte.

## КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

*При оценке данного вида работы важнейшим критерием является владение немецким языком, знание лексики общего и терминологического характера, умение переводить тексты по специальности со словарем, владение наиболее употребительной (базовой) грамматикой, характерной для письменной речи, умение использовать адекватные средства русского языка для передачи информации на письме.*

**Оценка «отлично»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, не имеет синтаксических конструкций языка оригинала и несвойственных русскому языку выражений и оборотов. Перевод не требует редактирования, допускаются 1-2 орфографические, лексические или грамматические ошибки;

**Оценка «хорошо»** – перевод выполнен с заданной адекватностью; удовлетворяет общепринятым нормам литературного языка, но имеет недостатки в стиле изложения; требует стилистической

правки и устранения недостатков, допускается до 6 орфографических, лексических или грамматических ошибок;

**Оценка «удовлетворительно»** – текст выполненного перевода имеет пропуски, незначительные смысловые искажения, имеет недостатки в стиле изложения, но передает основное содержание оригинала, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала, устранения смысловых искажений, стилистической правки, до 9 орфографических, лексических или грамматических ошибок;

**Оценка «неудовлетворительно»** – перевод не обеспечивает заданной адекватности; текст выполненного перевода не соответствует общепринятым нормам литературного языка, имеет пропуски, грубые смысловые искажения, перевод требует восполнения всех пропусков оригинала и стилистической правки, более 10 орфографических, лексических или грамматических ошибок.